



Universitat de Lleida

DEGREE CURRICULUM

REFERENTIAL OCCITAN I

Coordination: CARRERA BAIGET, AITOR

Academic year 2022-23

Subject's general information

Subject name	REFERENTIAL OCCITAN I			
Code	101455			
Semester	2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
Typology	Degree	Course	Character	Modality
	Bachelor's Degree in Catalan Philology and Occitan Studies	1	COMMON/CORE	Attendance-based
	Double degree: Bachelor's degree in Catalan Philology and and Bachelor's degree in Applied Languages and Translation	2	COMMON/CORE	Attendance-based
Course number of credits (ECTS)	6			
Type of activity, credits, and groups	Activity type	PRAULA		TEORIA
	Number of credits	3		3
	Number of groups	1		1
Coordination	CARRERA BAIGET, AITOR			
Department	CATALAN STUDIES AND COMMUNICATION			
Teaching load distribution between lectures and independent student work	Contact hours: 60 Non-contact hours, independent student work: 90			
Important information on data processing	Consult this link for more information.			
Language	Catalan and Occitan Others: French			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
CARRERA BAIGET, AITOR	aitor.carrera@udl.cat	6	

Subject's extra information

Practical knowledge of the Occitan Language. Its objective is to initiate the student to the knowledge of the Occitan Language in any of its regional modalities or standards, without forgetting in particular the modalities of Pyrenean Gascon that are spoken in the Val d'Aran, but at the same time to equip them mainly with communicative tools in a standard Occitan. This learning should serve as a basis for future studies of Occitan Philology. The subject intends that the student reaches a certain communicative, oral and written ability in Occitan that they will be able to develop more deeply in later phases of the studies of Catalan Philology and Occitan Studies.

Learning objectives

Capacity for basic, oral and written communication, in Occitan.

Ability to identify the main modalities and the occitan dialects.

Ability to perform linguistic analyzes and commentaries on oral and written texts in the Occitan Language, from a diachronic or synchronic point of view.

Competences

CB5 Know how to develop those learning skills necessary to undertake further studies with a high degree of autonomy.

CG3 Carry out the assigned work with quality and rigor.

CG6 Implement the capacity for autonomous learning.

CG12 Properly use the terminology and techniques of the disciplinary or professional field.

CE2 Analyze the Catalan and Occitan languages from different grammatical perspectives: phonetic, phonological, lexical, morphological, semantic, syntactic, discursive, pragmatic and sociolinguistic.

CE4 Identify the historical, external and internal evolution of the Catalan and Occitan languages and characterize the different dialect registers and variants.

CE12 Develop the ability to analyze, evaluate and correct, grammatically and stylistically, oral and written texts in Catalan and Occitan languages.

CT5 Acquire essential notions of scientific thought.

Subject contents

1. The Occitan Language: territorial and sociolinguistic approach (1 week)

- 1.1 Occitan Language domain: external boundaries and internal enclaves
- 1.2 Current legal situation: the political framework of Occitan in the French, Spanish and Italian states.
- 1.3 Social situation of the Occitan Language: from the breakdown of the generational transmission to culturale Renaissance
- 1.4 Attempts to recover the Occitan Language

- 2. Occitan position in the set of Romance languages (1 week)
 - 2.1 Issues of historical phonetics
 - 2.2 Issues of historical morphosyntax

- 3. Catalan and Occitan, compared: from the common standard to divergent elaboration (1 week)

- 4. Brief initiation to the diatopic variation of Occitan Language (3 weeks)
 - 4.1 Southern Occitan and Northern Occitan
 - 4.2 "Aquitano-pirenenc" and "Arverno-méditerranéen"
 - 4.3 The original position of the Gascon: Bascoïd substrate and peripheral originalities. Aranese in the Gascon dialect.

- 5. Issues of codification and history of the Occitan Language (1 week)
 - 5.1 From the Troubadours to Honorat
 - 5.2 The Felibritge: Mistral and Romanilha
 - 5.3 The beginning of the reform: Perbosc and Estieu
 - 5.4 The codification of Loís Alibèrt
 - 5.5 The graphical overhaul of the alibertine reform and the application to the dialects
 - 5.6 The search for a referential Occitan and some regional standards

- 6. Initiation to the practical use of the basic structures of referential Occitan (8 weeks)
 - 6.1. Graphic conventions of the Occitan language
 - 6.2 Essential morphosyntactic structures of referential Occitan
 - 6.3 Vocabulary: the selection of a referential lexicon
 - 6.4 Resources for the study of general Occitan

Methodology

Table of formative activities and hourly dedications of the student

Activity	CODIFICATION / description / tipology TPD	o*	G*	HP*	HNP*
Master class (M)				45	
Other formation activities (AAF)	AAF1-Exhibition or transmission of complementary contents to the face-to-face classes. AAF2- Resolution of doubts or complements to the contents of the face-to-face classes. AAF3-Correction and commentary of tasks assigned by the teacher. AAF4-Address of other aspects related to the contents conveyed to M or, in general, for the good development of the subject. AAF5-Possible contents of practical type in the form of exit or attendance to conferences or formative activities.			15	
Autonomous work (HNPa)	HNP-1 Bibliographic readings HNP-2. Carrying out activities entrusted to them by the teacher, which may consist of aspects listed in the inventory of this same autonomous work, in parallel with the contents presented in person: HNP-2a Visualization and commentary of audiovisual documents in Occitan language HNP-2b Visualization and commentary of audiovisual documents on the Occitan language HNP-2c Linguistic analysis of Occitan texts HNP-2d Linguistic analysis of Occitan texts HNP-2e Listening to Occitan oral texts HNP-2f Treatment of normative documents of the Occitan language HNP-2g Reading in referential Occitan: diction and comprehension HNP-2h Reading in regional standards: diction and comprehension HNP-2i Reading in Aranese Occitan: diction and comprehension HNP-2j Linguistic transpositions between Occitan dialects. Detection of contrasts and linguistic diagnosis HNP-2k Search for information on the Occitan language: bibliography and internet HNP-2l Systematization and cataloging of linguistic information obtained through self-employment or other sources HNP-3 Study related to the contents of the subject				90
TOTAL	The absolute total must add up to 150 h (6 ECTS)			60	90

O: Objective. G: Number of groups involved in the activity. HP: Student face-to-face hours. HNP: Non-contact hours of the student.

Development plan

See the temporary distribution described in the 'contents' section. Other additional details will be communicated during the first session.

Evaluation

Table of evaluation mechanisms

evaluation mechanisms	codification / description-criteria / tipology TPD	%*
Attendance and participation (As)		10

Assessment workshop (TA)	Recapitulatory delivery of the set of tasks carried out autonomously and of any possible supplementary task that allows to perceive the level of acquisition of the contents of the subject	50
Works, tasks (T)	Carrying out regular tasks assigned by the teacher in the framework of autonomous work	40
TOTAL		100

=: percentage in the final mark.

The evaluation is continuous. Students who combine their studies with a full-time job have the right to request an alternative assessment within 5 days from the beginning of the semester. For more information, send an email to academic@lletres.udl.cat or contact the Secretary of the Facultat de Lletres.

In case of plagiarism, the provisions of the «Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters a la UdL» will be applied

Bibliography

a) Basic documents. Very recommended reading

Loís Alibèrt (1976): Gramatica occitana segon los parlars lengadocians. Montpelhièr: CEO.

Pèire Bèc (1977): La llengua occitana. Barcelona: Edicions 62.

Aitor Carrera (2011): L'occità. Gramàtica i diccionari bàsics. Lleida: Pagès Editors.

Robèrt Lafont (1983): Éléments de phonétique de l'occitan. Valderiás: Vent Terral.

Gerhard Rohlfs (1977): Le Gascon. Études de philologie pyrénéenne. Pau, Tübingen: Marrimpouey, Niemeyer.

Joan Coromines (1990): El parlar de la Vall d'Aran. Gramàtica, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó. Barcelona: Curial.

b) Basic inquiry documents

Loís Alibèrt (1997): Dictionnaire occitan-français selon les parlars languedociens. Tolosa: IEO.

Domergue Sumien (2005): La Standardisation pluricentrique de l'occitan. Turnhout: Brepols.

c) Complementary consultation documents

Claudi Balaguer, Patrici Pojada (2005): Diccionari català-occità occitan-catalan. Barcelona: Llibres de l'Índex.

Robèrt Lafont (1972): L'ortografia occitana. Lo provençau. Montpelhièr: CEO.

Peir Desrozier, Joan Ros (1974): L'ortografia occitana. Lo lemosin. Montpelhièr: CEO.

Guy Martin, Bernard Moulin (1998): Grammaire provençale. Ais de Provença: Édisud.

Jules Ronjat (1935-1941): Grammaire istorique [sic] des parlars provençaus modernes. Montpelhièr: SLR.

Walther von Wartburg (1922-...): Französisches etymologisches Wörterbuch. Bonn, Leipzig, Basel.